

Ediție provizorie

HOTĂRÂREA CURȚII (Camera a șaptea)

13 ianuarie 2022(*)

„Trimitere preliminară – Sistemul comun al taxei pe valoarea adăugată (TVA) – Directiva 2006/112/CE – Articolul 132 alineatul (1) litera (b) – Scutiri pentru anumite activități de interes general – Scutirea spitalizării și îngrijirii medicale – Activități conexe – Cure termale – Sumă percepută pentru întocmirea unei fișe individuale, cu includerea istoricului medical”

În cauza C-513/20,

având ca obiect o cerere de decizie preliminară formulată în temeiul articolului 267 TFUE de Supremo Tribunal Administrativo (Curtea Administrativă Supremă, Portugalia), prin decizia din 1 iulie 2020, primită de Curte la 13 octombrie 2020, în procedura

Autoridade Tributária e Aduaneira

împotriva

Termas Sulfurosas de Alcafache SA

CURTEA (Camera a șaptea),

compusă din doamna I. Ziemele (raportoare), președintă a Camerei a șasea, îndeplinind funcția de președinte al Camerei a șaptea, și domnii T. von Danwitz și A. Kumin, judecători,

avocat general: domnul M. Szpunar,

grefier: domnul A. Calot Escobar,

având în vedere procedura scrisă,

luând în considerare observațiile prezentate:

– pentru Comisia Europeană, de J. Jokubauskaitis și B. Rechenas, în calitate de agenți,

având în vedere decizia de judecare a cauzei fără concluzii, luată după ascultarea avocatului general,

pronunță prezenta

Hotărâre

1 Cererea de decizie preliminară privește interpretarea articolului 132 alineatul (1) litera (b) din Directiva 2006/112/CE a Consiliului din 28 noiembrie 2006 privind sistemul comun al taxei pe valoarea adăugată (JO 2006, L 347, p. 1, Ediție specială, 09/vol. 3, p. 7, denumită în continuare „Directiva TVA”).

2 Această cerere a fost formulată în cadrul unui litigiu între Autoridade Tributária e Aduaneira (Autoritatea Fiscală și Vamală, Portugalia) (denumită în continuare „administrația fiscală”), pe de

o parte, și Termas Sulfurosas de Alcafache SA (denumit în continuare „Termas Sulfurosas”), pe de altă parte, în legătură cu scutirea de taxa pe valoarea adăugată (TVA) a sumelor percepute pentru înregistrarea balneară.

Cadrul juridic

Dreptul Uniunii

3 Articolul 131 din Directiva TVA constituie singurul articol care figurează în capitolul 1 din cadrul titlului IX din această directivă, intitulat „Dispoziții generale” și, respectiv, „Scutiri”. Acest articol are următorul cuprins:

„Scutirile prevăzute la capitolele 2-9 se aplică fără să aducă atingere altor dispoziții comunitare și în conformitate cu condițiile pe care statele membre le stabilesc în scopul de a asigura aplicarea corectă și directă a acestor scutiri și de a preveni orice posibilă evaziune, fraudă sau [orice posibil] abuz.”

4 Articolul 132 alineatul (1) litera (b) din Directiva TVA, care figurează în capitolul 2, intitulat „Scutiri pentru anumite activități de interes general” din titlul IX, prevede:

„Statele membre scutesc următoarele tranzacții:

[...]

(b) spitalizarea și îngrijirea medicală și activitățile conexe asigurate de organisme de drept public sau, în condiții sociale comparabile celor aplicabile organismelor de drept public, asigurate de spitale, centre de tratament medical sau diagnostic și alte instituții de natură similară recunoscute în mod corespunzător.

[...]”

5 Articolul 134 din Directiva TVA are următorul cuprins:

„Livrarea de bunuri sau prestarea de servicii nu este scutită, în temeiul articolului 132 alineatul (1) literele (b), (g), (h), (i), (l), (m) și (n), în următoarele cazuri:

(a) atunci când livrarea sau prestarea nu este esențială pentru operațiunile scutite;

(b) atunci când scopul principal al livrării sau prestării este obținerea de venituri suplimentare pentru organismul în cauză prin operațiuni care se află în concurență directă cu cele efectuate de întreprinderile comerciale supuse TVA.”

Dreptul portughez

6 Articolul 9 punctul 2 din Código do Imposto sobre o Valor Acrescentado (Codul privind taxa pe valoarea adăugată, denumit în continuare „Codul privind TVA-ul”) prevede că sunt scutite de TVA, printre altele, prestarea de servicii medicale și de îngrijire medicală și activitățile conexe, asigurate de spitale, clinici, centre de îngrijire medicală și alte instituții de natură similară.

Litigiul principal și întrebarea preliminară

7 Stațiunea balneară Termas de Alcafache (Portugalia) este o unitate de asistență medicală primară neinclusă în serviciul național de sănătate portughez și fără capacitate de spitalizare.

8 Termas Sulfurosas asigură exploatarea acestei stațiuni balneare. Ea facturează utilizatorilor

s?i o presta?ie denumit? „înregistrare balnear?” care, în anii 2010, 2011 ?i 2012, a totalizat 87 003 euro, 72 654 de euro ?i, respectiv, 55 627,50 euro. În urma unui proces?verbal de inspec?ie fiscal?, pe baza acestor sume s?au stabilit decizii de impunere emise din oficiu prin aplicarea cotei de TVA de 23 %, majorat? cu plata dobânzilor.

9 Potrivit acestui proces?verbal de inspec?ie fiscal?, Termas Sulfurosas aplic? dou? proceduri diferite, în func?ie de serviciul dorit de utilizator.

10 Pentru serviciul „cure termale clasice”, este necesar? o consulta?ie prealabil? realizat? de unul dintre medicii sta?iunii balneare, în vederea prescrierii tratamentelor care trebuie efectuate. La momentul achit?rii consulta?iei, utilizatorul pl?te?te de asemenea o contribu?ie pentru înregistrarea balnear?, care este valabil? pentru anul în curs ?i corespunde tratamentelor prescrise, tratamentele respective nefiind accesibile în lipsa acesteia. Termas Sulfurosas nu solicit? plata TVA?ului pentru aceast? contribu?ie, ci men?ioneaz? pe facturi o trimitere la articolul 9 punctul 2 din Codul privind TVA?ul. Pe site?ul oficial al Termas Sulfurosas se precizeaz? c? toate înregistr?rile balneare sunt individuale ?i destinate rezerv?rii consulta?iei medicale prealabile, tratamentele fiind prescrise ulterior de medicul sta?iunii balneare. În cursul exerci?iilor financiare relevante, pentru înregistrarea balnear? s?au perceput sumele de 30 de euro, 33 de euro ?i, respectiv, 36 de euro.

11 În ceea ce prive?te serviciile numite „de spa termal”, consulta?ia medical? prealabil? este facultativ? pentru tratamentele cu o durat? care nu dep??e?te trei zile. Pentru acest tip de servicii, Termas Sulfurosas nu factureaz? înregistrarea balnear?, indiferent dac? exist? sau nu o consulta?ie medical?.

12 Reiese de asemenea din procesul?verbal de inspec?ie fiscal? c? plata înregistr?rii balneare are drept contrapartid? unic? posibilitatea de a avea acces la tratamentele hidrologice, independent de prestarea lor efectiv?. Aceast? plat? confer? utilizatorilor dreptul de a achizi?iona tratamentele pe care le doresc.

13 Termas Sulfurosas a sesizat Tribunal Administrativo e Fiscal de Viseu (Tribunalul Administrativ ?i Fiscal din Viseu, Portugalia) cu o ac?iune îndreptat? împotriva deciziei administra?iei fiscale de a proceda la calcularea din oficiu a TVA?ului datorat pentru înregistrarea balnear?, la cota de 23 %, majorat? cu dobânzi.

14 Prin hot?rârea din 14 iunie 2018, Tribunal Administrativo e Fiscal de Viseu (Tribunalul Administrativ ?i Fiscal din Viseu) a constatat caracterul întemeiat al ac?iunii introduse de Termas Sulfurosas.

15 Aceast? instan?? a considerat, pe de o parte, c?, întrucât suma aferent? înregistr?rii balneare este perceput? în vederea accesului la tratamentele balneare, considerate ele însele ca fiind scutite de TVA, aceast? sum? trebuie s? fie considerat? de asemenea ca fiind scutit?, în m?sura în care este perceput? numai dup? o consulta?ie medical? ?i în urma prescrierii unui tratament balnear de c?tre un medic autorizat.

16 Pe de alt? parte, instan?a men?ionat? a constatat, în ceea ce prive?te serviciile de „cure termale clasice” care înglobeaz? diverse tratamente pentru c?ile respiratorii, de otorinolaringologie ?i reumatologie, c? existen?a unei func?ii terapeutice a fost demonstrat?, spre deosebire de situa?ia serviciului de spa termal.

17 Administra?ia fiscal? a formulat o ac?iune la Supremo Tribunal Administrativo (Curtea Administrativ? Suprem?, Portugalia), sus?inând printre altele c? scutirea prev?zută la articolul 132 alineatul (1) litera (b) din Directiva TVA, transpus? în dreptul portughez prin articolul 9 punctul 2

din Codul privind TVA-ul, trebuie să facă obiectul unei interpretări stricte, dat fiind că aceasta constituie o excepție de la principiul general potrivit căruia fiecare prestare de servicii efectuată cu titlu oneros de o persoană impozabilă este supusă TVA-ului.

18 Potrivit administrației fiscale, ar rezulta din jurisprudența Curții că, deși „finalitatea terapeutică” a unei activități nu trebuie interpretată într-un mod deosebit de restrictiv, numai prestațiile de servicii medicale în sens strict și cele care sunt „conexe” acestora trebuie considerate ca fiind obiectul scutirii.

19 Această administrație deduce în special din Hotărârea din 2 iulie 2015, De Fruytier (C-334/14, EU:C:2015:437), că un act al căruia element de legătură cu o prestare de servicii medicale „principală” este mai mic sau egal cu cel constatată în această hotărâre nu poate fi considerat, așadar, o „activitate conexă” prestațiilor de servicii medicale sau de îngrijire medicală. Suma percepută de Termas Sulfurosas pentru înregistrarea balneară nu ar putea fi considerată o „activitate conexă” prestațiilor de servicii medicale sau de îngrijire medicală.

20 Instanța de trimitere arată că, având în vedere criteriile definite deja de Curte, nu rezultă în mod clar dacă sumele percepute pentru înregistrarea balneară trebuie considerate ca fiind conexe prestațiilor de îngrijire medicală în sensul articolului 132 alineatul (1) litera (b) din Directiva TVA.

21 Potrivit instanței de trimitere, anumite elemente ar veni în sprijinul unui răspuns afirmativ la această întrebare, cum ar fi includerea serviciului de deschidere a unei fișe individuale pentru fiecare utilizator, cu includerea istoricului medical ce conferă dreptul de a achiziționa tratamente care constau în „cure termale clasice” al căror caracter de prestare de servicii și de activitate scutită nu este repus în cauză în litigiul principal.

22 În aceste condiții, Supremo Tribunal Administrativo (Curtea Administrativă Supremă) a hotărât să suspende judecarea cauzei și să adreseze Curții următoarea întrebare preliminară:

„[P]ățile efectuate în schimbul unui serviciu de deschidere a fișei individuale pentru fiecare utilizator, cu includerea istoricului medical ce conferă dreptul de a achiziționa tratamente constând în «cure termale clasice», pot fi incluse în noțiunea de «activități conexe» prevăzută la articolul 132 alineatul (1) litera (b) din Directiva TVA și, prin urmare, pot fi considerate scutite de TVA?”

Cu privire la întrebarea preliminară

23 Prin intermediul întrebării formulate, instanța de trimitere solicită în esență să se stabilească dacă articolul 132 alineatul (1) litera (b) din Directiva TVA trebuie interpretat în sensul că activitatea de întocmire a fișei individuale, cu includerea istoricului medical, care conferă dreptul de a achiziționa tratamente constând în „cure termale clasice” în cadrul unui centru balnear, poate intra sub incidența scutirii de TVA prevăzute în această dispoziție ca activitate conexă unei îngrijiri medicale.

24 În conformitate cu articolul 132 alineatul (1) litera (b) din Directiva TVA, statele membre scutesc spitalizarea și îngrijirea medicală și activitățile conexe asigurate de organisme de drept public sau, în condiții sociale comparabile celor aplicabile organismelor de drept public, asigurate de spitale, centre de tratament medical sau diagnostic și alte instituții de natură similară recunoscute în mod corespunzător.

25 În această privință, trebuie amintit de la bun început că termenii folosiți pentru a desemna scutirile prevăzute la articolul 132 din Directiva TVA sunt de strictă interpretare, dat fiind că acestea constituie derogări de la principiul general potrivit căruia TVA-ul este perceput pentru fiecare prestare de servicii efectuată cu titlu oneros de o persoană impozabilă. Interpretarea

acestor termeni trebuie să respecte însă cerințele principiului neutralității fiscale inerent sistemului comun de TVA și să fie conform cu obiectivele urmărite de scutirile respective. Astfel, această normă de strictă interpretare nu înseamnă că termenii utilizați pentru a defini scutirile prevăzute la articolul 132 menționat trebuie să fie interpretați într-un mod care ar priva aceste scutiri de efecte (Hotărârea din 15 aprilie 2021, Administration de l'Enregistrement, des Domaines et de la TVA, C-846/19, EU:C:2021:277, punctul 57).

26 Îngrijirile medicale și spitalicești prevăzute la articolul 132 alineatul (1) litera (b) din Directiva TVA sunt, potrivit jurisprudenței, cele care au ca scop diagnosticarea, îngrijirea și, în măsura în care este posibil, vindecarea bolilor sau a anomaliilor de sănătate (Hotărârea din 6 noiembrie 2003, Dornier, C-45/01, EU:C:2003:595, punctul 48, Hotărârea din 1 decembrie 2005, Ygeia, C-394/04 și C-395/04, EU:C:2005:734, punctul 24, precum și Hotărârea din 18 septembrie 2019, Peters, C-700/17, EU:C:2019:753, punctul 20). În plus, prestațiile medicale realizate în scopul de a proteja, inclusiv în scopul de a menține sau restabili sănătatea persoanelor, beneficiază de scutirea prevăzută în această dispoziție (a se vedea în acest sens Hotărârea din 10 iunie 2010, CopyGene, C-262/08, EU:C:2010:328, punctul 30).

27 În speță, instanța de trimitere consideră stabilit că tratamentele oferite în stațiunea balneară în discuție în litigiul principal în cadrul unor „cure termale clasice”, în special anumite tratamente pentru căile respiratorii, de otorinolaringologie și reumatologie care au o funcție terapeutică și care sunt prescrise de un medic, constituie îngrijire medicală în sensul articolului 132 alineatul (1) litera (b) din Directiva TVA.

28 Prin urmare, trebuie să se stabilească dacă activitatea de întocmire a unei fișe individuale, cu includerea istoricului medical, care conferă dreptul de a achiziționa o asemenea îngrijire medicală în schimbul plății contribuției pentru înregistrarea balneară, intră sub incidența noțiunii de „activități conexe” îngrijirii medicale.

29 Întrucât articolul 132 alineatul (1) litera (b) din Directiva TVA nu definește noțiunea „activități conexe” spitalizării și îngrijirii medicale (a se vedea în acest sens Hotărârea din 11 ianuarie 2001, Comisia/Franța, C-76/99, EU:C:2001:12, punctul 22), această dispoziție trebuie interpretată în lumina contextului în care se înscrie, a finalităților și a economiei Directivei TVA, ținând seama în special de *ratio legis* a scutirii pe care o prevede (Hotărârea din 4 martie 2021, Frenetikexito, C-581/19, EU:C:2021:167, punctul 23 și jurisprudența citată). Cu toate acestea, din chiar termenii dispoziției menționate reiese că aceasta nu vizează prestații care nu prezintă nicio legătură cu spitalizarea destinatarilor acestor prestații și nici cu îngrijirea medicală primită, eventual, de aceștia din urmă (a se vedea în acest sens Hotărârea din 1 decembrie 2005, Ygeia, C-394/04 și C-395/04, EU:C:2005:734, punctul 17 și jurisprudența citată).

30 În ceea ce privește contextul în care se înscrie articolul 132 alineatul (1) litera (b) din Directiva TVA, trebuie amintit că acesta trebuie interpretat în special în lumina articolului 134 litera (a) din această directivă, care impune, în orice caz, ca livrarea de bunuri sau prestarea de servicii în cauză să fie esențială pentru realizarea activităților de spitalizare și îngrijire medicală (a se vedea în acest sens Hotărârea din 1 decembrie 2005, Ygeia, C-394/04 și C-395/04, EU:C:2005:734, punctul 26, Hotărârea din 14 iunie 2007, Horizon College, C-434/05, EU:C:2007:343, punctul 38, precum și Hotărârea din 8 octombrie 2020, Finanzamt D, C-657/19, EU:C:2020:811, punctul 31).

31 În ceea ce privește obiectivul urmărit de articolul 132 alineatul (1) litera (b) din Directiva TVA, Curtea a statuat deja că scutirea activităților conexe spitalizării și îngrijirii medicale prevăzută în această dispoziție este destinată să garanteze că beneficiul îngrijirii medicale și spitalicești nu devine inaccesibil ca urmare a costului sporit al acestor îngrijiri dacă ar fi supuse TVA-ului, ele însele sau activitățile conexe acestora (Hotărârea din 11 ianuarie 2001,

Comisia/Fran?a, C?76/99, EU:C:2001:12, punctul 23, precum ?i Hot?r?rea din 1 decembrie 2005, Ygeia, C?394/04 ?i C?395/04, EU:C:2005:734, punctul 23).

32 ?in?nd seama de acest obiectiv, numai prest?rile de servicii care se ?nscriu ?n mod logic ?n cadrul furniz?rii serviciilor de spitalizare ?i ?ngrijire medical? ?i care constituie o etap? indispensabil? ?n procesul de prestare a acestor servicii pentru atingerea obiectivelor terapeutice urm?rite de acestea din urm? pot constitui „activit?i conexe” ?n sensul dispozi?iei men?ionate, dat fiind c? numai astfel de presta?ii sunt de natur? s? influen?eze costul ?ngrijirii medicale, pe care scutirea ?n discu?ie ?l face accesibil particularilor (a se vedea ?n acest sens Hot?r?rea din 1 decembrie 2005, Ygeia, C?394/04 ?i C?395/04, EU:C:2005:734, punctul 25, Hot?r?rea din 10 iunie 2010, CopyGene, C?262/08, EU:C:2010:328, punctul 40, precum ?i Hot?r?rea din 2 iulie 2015, De Fruytier, C?334/14, EU:C:2015:437, punctul 29).

33 Pentru a stabili dac? presta?ii precum cele ?n discu?ie ?n litigiul principal sunt indispensabile pentru efectuarea ?ngrijirii medicale, trebuie s? se ia ?n considerare ?n special scopul ?n care sunt efectuate presta?iile respective (a se vedea ?n acest sens Hot?r?rea din 11 ianuarie 2001, Comisia/Fran?a, C?76/99, EU:C:2001:12, punctul 24, ?i Hot?r?rea din 1 decembrie 2005, Ygeia, C?394/04 ?i C?395/04, EU:C:2005:734, punctul 22), precum ?i ansamblul elementelor litigiului cu care este sesizat? instan?a de trimitere (Hot?r?rea din 2 iulie 2015, De Fruytier, C?334/14, EU:C:2015:437, punctul 30).

34 ?n plus, rezult? din jurispruden?? c? posibilitatea de a exista un decalaj important ?n timp ?ntre presta?ia ?n discu?ie ?i ?ngrijirea medical? nu se opune, ?n sine, ca aceast? presta?ie s? poat? intra sub inciden?a scutirii prev?zute la articolul 132 alineatul (1) litera (b) din Directiva TVA. Cu toate acestea, activit?ile care nu sunt dec?t susceptibile de a fi conexe ?ngrijirii medicale acordate ?ntr?un mediu spitalicesc ?n cazul ?n care se produc anumite evenimente, care nu sunt nici efective, nici ?n curs de realizare ?i nici planificate, nu pot fi considerate presta?ii care sunt „conexe” ?ngrijirii medicale ?n sensul acestei dispozi?ii (a se vedea ?n acest sens Hot?r?rea din 10 iunie 2010, CopyGene, C?262/08, EU:C:2010:328, punctele 45, 46 ?i 50).

35 ?n spe??, activitatea ?n discu?ie ?n litigiul principal const?, potrivit instan?ei de trimitere, ?n ?ntocmirea unei fi?e individuale, cu includerea istoricului medical, care confer? dreptul de a achizi?iona ?ngrijire medical? ?n cadrul „curelor termale clasice”.

36 Revine instan?ei de trimitere, singura competent? s? aprecieze faptele, sarcina de a determina natura acestei activit?i ?i a informa?iilor cuprinse ?n fi?a individual? men?ionat?, precum ?i scopul acestora.

37 ?n ipoteza ?n care activitatea men?ionat? ar consta ?n ?ntocmirea unei fi?e individuale, cu includerea istoricului medical, prin preluarea datelor referitoare la starea de s?n?tate a utilizatorului ?i la ?ngrijirile prescrise, care pot, prin urmare, s? fie considerate planificate, precum ?i la modalit?ile de administrare a acestora, date a c?ror consultare este indispensabil? pentru a se putea furniza ?ngrijirile respective ?i pentru a se atinge scopurile terapeutice urm?rite, o astfel de activitate ar putea fi considerat? ca fiind „conex?” acestei ?ngrijiri medicale ?n sensul articolului 132 alineatul (1) litera (b) din Directiva TVA.

38 ?n schimb, ?n ipoteza ?n care contrapartida pl???ii ?nregistr?rii balneare const? numai ?n posibilitatea de a achizi?iona ?ngrijirile prescrise sau ?n cazul ?n care con?inutul fi?ei individuale, cu includerea istoricului medical, nu este indispensabil pentru a furniza aceste ?ngrijiri ?i pentru atingerea scopurilor terapeutice vizate, o astfel de activitate nu trebuie considerat? „conex?” ?ngrijirii medicale ?n sensul articolului 132 alineatul (1) litera (b) din Directiva TVA, independent de faptul c?, ?n lipsa achit?rii ?nregistr?rii balneare, tratamentele prescrise nu sunt accesibile.

39 În cazul în care instanța de trimitere consideră că activitatea în discuție în litigiul principal constituie efectiv o etapă indispensabilă în procesul de prestare a îngrijirii medicale pentru atingerea obiectivelor terapeutice urmărite de aceasta din urmă și constituie, așadar, o activitate conexă îngrijirii medicale, îi va reveni atunci sarcina de a verifica dacă această activitate este asigurată de o unitate prevăzută la articolul 132 alineatul (1) litera (b) din Directiva TVA, în condițiile prevăzute la acest articol.

40 Astfel, din cuprinsul articolului 132 alineatul (1) litera (b) din Directiva TVA reiese că, atunci când nu este vorba despre organisme de drept public, spitalizarea și îngrijirea medicală și activitățile conexe sunt scutite dacă sunt asigurate „în condiții sociale comparabile” celor aplicabile organismelor de drept public, de „spitale, centre de tratament medical sau diagnostic și alte instituții de natură similară recunoscute în mod corespunzător”.

41 În speță, întrucât stațiunea balneară în discuție în litigiul principal nu constituie în mod vădit un spital, revine instanței de trimitere sarcina de a verifica dacă îngrijirea medicală și activitățile conexe acesteia furnizate în cadrul său sunt asigurate în condiții sociale comparabile celor aplicabile organismelor de drept public și este vorba despre un centru de tratament medical sau diagnostic ori despre o altă instituție de natură similară recunoscută în mod corespunzător în sensul articolului 132 alineatul (1) litera (b) din Directiva TVA, astfel încât sunt îndeplinite toate cerințele prevăzute la acest articol.

42 Ținând seama de ceea ce precedea, trebuie să se răspundă la întrebarea preliminară că articolul 132 alineatul (1) litera (b) din Directiva TVA trebuie interpretat în sensul că activitatea care constă în întocmirea unei fișe individuale, cu includerea istoricului medical, care conferă dreptul de a achiziționa îngrijire medicală constând în „cure termale clasice” în cadrul unui centru balnear, poate intra sub incidența scutirii de TVA prevăzute în această dispoziție în calitate de activitate conexă îngrijirii medicale, în condițiile în care aceste fișe preiau date referitoare la starea de sănătate și la îngrijirea medicală prescrisă și planificată, precum și la modalitățile de administrare a acesteia, date a căror consultare este indispensabilă pentru a se putea furniza aceste îngrijiri și a se atinge scopurile terapeutice urmărite. În plus, respectiva îngrijire medicală și activitățile conexe trebuie asigurate în condiții sociale comparabile celor aplicabile organismelor de drept public, de un centru de tratament sau diagnostic ori de altă instituție de natură similară recunoscută în mod corespunzător în sensul aceluiași articol 132 alineatul (1) litera (b).

Cu privire la cheltuielile de judecată

43 Întrucât, în privința părților din litigiul principal, procedura are caracterul unui incident survenit la instanța de trimitere, este de competența acesteia să se pronunțe cu privire la cheltuielile de judecată. Cheltuielile efectuate pentru a prezenta observații Curții, altele decât cele ale părților menționate, nu pot face obiectul unei rambursări.

Pentru aceste motive, Curtea (Camera a șaptea) declară:

Articolul 132 alineatul (1) litera (b) din Directiva 2006/112/CE a Consiliului din 28 noiembrie 2006 privind sistemul comun al taxei pe valoarea adăugată trebuie interpretat în sensul că activitatea care constă în întocmirea unei fișe individuale, cu includerea istoricului medical, care conferă dreptul de a achiziționa îngrijire medicală constând în „cure termale clasice” în cadrul unui centru balnear, poate intra sub incidența scutirii de taxă pe valoarea adăugată prevăzute în această dispoziție în calitate de activitate conexă îngrijirii medicale, în condițiile în care aceste fișe preiau date referitoare la starea de sănătate și la îngrijirea medicală prescrisă și planificată, precum și la modalitățile de administrare a acesteia, date a căror consultare este indispensabilă pentru a se furniza aceste îngrijiri și a se atinge

scopurile terapeutice urm?rite.

În plus, respectiva îngrijire medicală și activitățile conexe trebuie asigurate în condiții sociale comparabile celor aplicabile organismelor de drept public, de un centru de tratament sau diagnostic ori de altă instituție de natură similară recunoscută în mod corespunzător în sensul aceluiași articol 132 alineatul (1) litera (b).

Semnături

* Limba de procedură: portugheza.